



Toute Reproduction  
par l'autographe ou la  
copie sera rigoureuse-  
ment poursuivie.

# Les deux Ménétriers

Chœur à 4 Voix mixtes

POÈME DE

**JEAN RICHEPIN**

MUSIQUE DE

**AUGUSTE CHAPUIS**

Prix : 2 fr. net



**Paris, CHOUDENS, Éditeur**  
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.  
U. S. A. Copyright by Choudens, 1912.

Imp. H. Minot, Paris.

F8377v







en - do

morts. Vont deux blancs méné- triers. Ils vont un galop d'en fer, Tout en râ.

morts. Vont deux blancs méné- triers. Ils vont un galop d'en fer, Tout en râ.

Unis morts. Vont deux blancs méné- triers. Ils vont un galop d'en fer, Tout en râ.

Unis morts. Vont deux blancs méné- triers. Ils vont un galop d'en fer, Tout en râ.

clant leurs crincrins A vec des archets de fer Ayant des che veux pour crins

clant leurs crincrins A vec des archets de fer Ayant des che veux pour crins

clant leurs crincrins A vec des archets de fer Ayant des che veux pour crins

clant leurs crincrins A vec des archets de fer Ayant des che veux pour crins

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

Div. la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la



*p* (bouche demi-fermée) *mf*

*p* (bouche demi-fermée) *p* *mf*

(bouche demi-fermée)

*p* (bouche demi-fermée) *p*

*p* (bouche demi-fermée) *Dan.*

*p* (bouche demi-fermée) *Dan.*

*p* *cre* - *scen* - *do* *f* *ff* *mf*

Dan-sons etcabrio.lons! la la la la la

*p* *f* *ff* *mf*

Dan-sons etcabrio.lons! la la la la la

*p* *f* *ff* *mf*

Dansons! la la la la la

Dansons etcabrio.lons! Dansons! la la la la la

*f* *ff* *mf*

sons etcabrio.lons! la la la la la la la la la la la

*f* *ff* *mf*

sons, la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la Et les trépas sés joyeux  
la la la la la la la la Et les trépas  
la la la la la la la la  
la la la la la la la la  
la la la la la la la la  
la la la la la la la la

eux Suivent par bonds essoufflants, Avec une  
sés joyeux Suivent par bonds essoufflants, Avec une  
Et les trépas sés joyeux Suivent par bonds essoufflants, Avec une  
Et les trépas sés joyeux Suivent par bonds essoufflants, Avec une

flamme aux yeux, Rouge dans leurs crânes blancs  
flamme aux yeux, Rouge dans leurs crânes blancs  
flamme aux yeux, Rouge dans leurs crânes blancs  
flamme aux yeux, Rouge la la la la la la



[illegible]

mors, Font hal te, et voi.  
 mors, Font hal te, et voi.  
 sans selle et sans é - tri - ers Font hal te, et voi.  
 sans selle et sans é - tri - ers Font hal te, et voi.

ci qu'aux morts — Par — lent les mé — né — tri — ers.

ci qu'aux morts — Par — lent les mé — né — tri — ers.

ci qu'aux morts — Par — lent les mé — né — tri — ers.

ci qu'aux morts — Par — lent les mé — né — tri — ers.

## Même mouvement—très expressif

*p*  
(vocalisé sur â)

*p*  
(vocalisé sur â)

*p*  
(vocalisé sur â)

*mf*

Le premier dit, d'une voix — Sonnant

*p* Plus

*p*

*p*

*p*

comme un tympanon:

"Voulez-vous vi...vre deux fois?"

*animé*

*animé*

*animé*

*rall.*

"Venez! la vie est mon nom!"

**Modéré sans lenteur** *crescendo*

*mf*

Et tous, — mè - me les plus gueux, Qui de rien n'avaient jou-

*mf*

Et tous, — mè - me les plus gueux, Qui de rien n'avaient jou-

*mf*

Et tous, — mè - me les plus gueux, Qui de rien n'avaient jou-

*mf*

Et tous, — mè - me les plus gueux, Qui de rien n'avaient jou-

*f*

-i, Tous, dans un é - lan fou - gueux —

*f*

-i, Tous, dans un é - lan fou - gueux —

*f*

-i, Tous, dans un é - lan fou - gueux — Les

*f*

-i, Tous, dans un é - lan fou - gueux — Les

*ff*

"Oui!"

*ff*

"Oui!"

*ff*

morts ont ré - pon - du: "Oui!"

*ff*

morts ont ré - pon - du: "Oui!"

**Vif et léger (80 =  $\text{♩}$ )**

*p*

La la la la la la la la la la la

*p*

la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

*p*

*cresc.* *f* *ff* **Modéré sans lenteur (92 =  $\text{♩}$ )**

la la la la la la la

*f* *ff* *bien chanté* *p*

*Div.* *f* *ff* (vocalisé sur â) *p* (vocalisé sur â) *p* (vocalisé sur â) *p* (vocalisé sur â)

la la (vocalisé sur â)

la la la la la la la

First system of a musical score in B-flat major (two flats). It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "A - lors l'au - tre,". The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note melody in the right hand and a more static bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "d'une voix qui soupi - rait comme un cor" and "Leur dit:". The piano accompaniment continues with the same melodic pattern. The system concludes with a double bar line and a key signature change to D major (two sharps).

Third system of the musical score, marked "Un peu retenu (66 = ♩)" and "pp très expressif". It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are "Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en - cor. Aimez donc!" for the Soprano, "Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en - cor. Ai - mez" for the Alto, "Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en - cor. Ai - mez! aimez" for the Tenor, and "Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en - cor. Ai - mez!" for the Bass. The system is marked with a "crescendo poco a" and ends with a double bar line.

**Pressez le mouvement**

*poco*

En la-chez-vous! Ve nez! Ve nez! l'A-mour-  
done! En la-chez-vous! Ve nez! Ve nez! ve nez, ve-  
done! En la-chez-vous! Ve nez! Ve nez! ve nez, ve-  
Ai-mez! En la-chez-vous! Ve nez! Ve nez! ve nez, ve-

**Retenez le mouvement**

*f* *p*

1<sup>st</sup> Ah! Div. L'A-mour est mon nom!  
l'A-mour est mon nom!  
2<sup>ds</sup> nez, ve nez, L'A-mour est mon nom!  
nez, ve nez, L'A-mour L'A-mour est mon nom!  
nez, ve nez, L'A-mour est mon nom!

**Modéré sans lenteur (92 = ♩)**

*mf* *Unis* *crescendo*

Mais tous, même les plus fous, Les morts ont répondu:  
Mais tous, même les plus fous, Les morts ont répondu:  
Mais tous, même les plus fous, Les morts ont répondu:  
Mais tous, même les plus fous, Les morts ont répondu:

Non! Non! Non! — Et de leurs doigts déchar- nés, Mon.

Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-trant leurs cœurs en lam-  
-trant leurs cœurs en lam-beaux, Mon-trant leurs cœurs en lam-

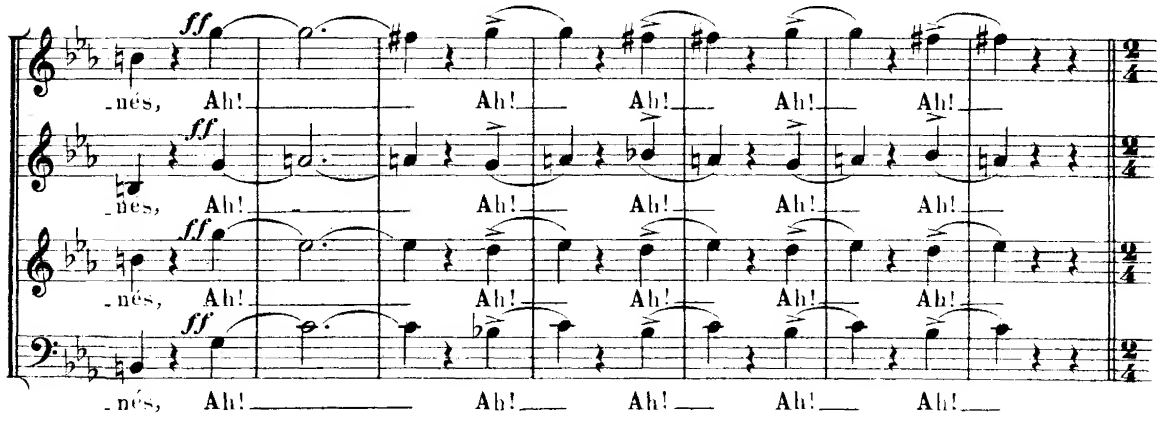
Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-  
Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-trant leurs cœurs en lam-beaux. Mon-  
-beaux, Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-trant leurs cœurs, Mon-  
-beaux, Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-trant leurs cœurs, mon-trant leurs

-trant leurs cœurs en lam-beaux, Mon-trant leurs cœurs en lam-  
-trant leurs cœurs, leurs cœurs en lam-beaux, Et de leurs doigts déchar- nés, Mon-  
-trant leurs cœurs en lam-beaux, Mon-trant leurs cœurs en lam-  
cœurs en lam-beaux, Et de leurs doigts déchar- nés, Mon

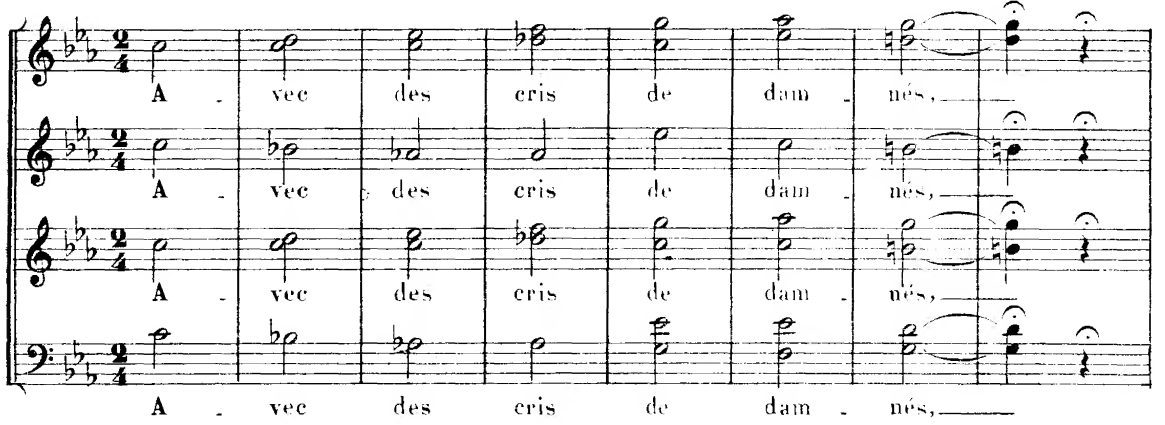




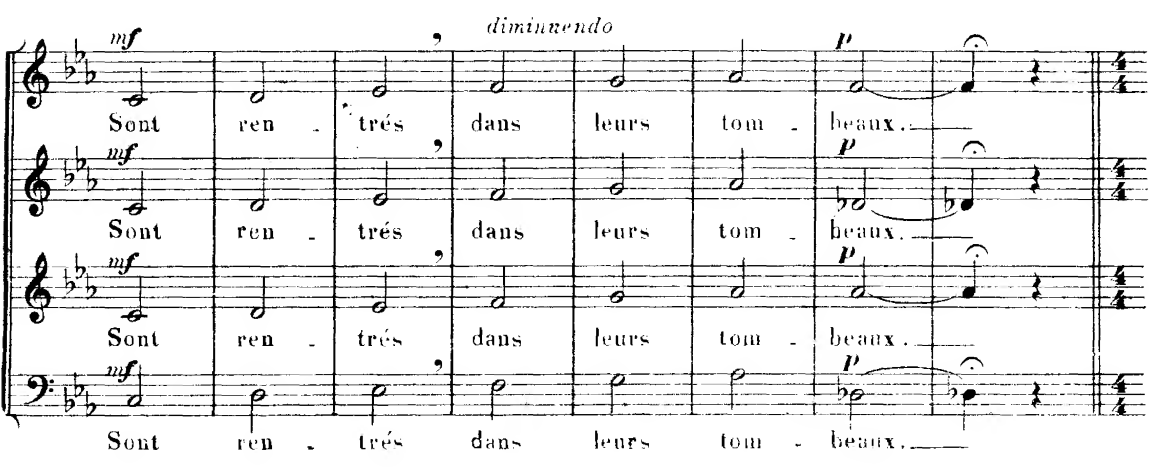
beaux leurs cœurs — en — lam — beaux, A — vec — des cris de dam —  
trant leurs cœurs — en — lam — beaux, A — vec — des cris de dam —  
beaux, leurs cœurs — en — lam — beaux, A — vec — des cris de dam —  
trant leurs cœurs — en — lam — beaux, A — vec — des cris de dam —



nes, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
nes, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
nes, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
nes, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!



A — vec des cris de dam — nes,  
A — vec des cris de dam — nes,  
A — vec des cris de dam — nes,  
A — vec des cris de dam — nes,



*mf* Sont ren — très dans leurs tom — beaux. *p*  
*mf* Sont ren — très dans leurs tom — beaux. *p*  
*mf* Sont ren — très dans leurs tom — beaux. *p*  
*mf* Sont ren — très dans leurs tom — beaux. *p*  
Sont ren — très dans leurs tom — beaux.





# L'ORPHEON DE LA JEUNESSE

Collection de chœurs à deux ou trois voix sans accompagnement.

## POUR DÉMOISELLES OU ENFANTS SPÉCIALEMENT DESTINÉS AUX MAISONS D'ÉDUCATION

Chaque Chœur en partition, net : 25 c.

### PREMIER VOLUME

- 1 BORDÈRE. La Distribution des prix, avec solo.
- 2 — La Fête du Pasteur. —
- 3 — La Fête de la Maitresse. —
- 4 — Le Retour à la pension. —
- 5 — Le Départ pour les vacances. —
- 6 — La Fête des pensionnats. —
- 7 — C'est toi, Noël.
- 8 — Les Cloches du couvent.
- 9 — Les Dentellières de Bayeux, avec solo.
- 10 — Les Confidences.
- 11 — David chantant devant Saül, solo et chœur.
- 12 — Les Émigrantes, avec solo.
- 13 — L'Étoile du Marin.
- 14 — Les Fauvettes, avec solo.
- 15 — La Fête du Bon Dieu.
- 16 — Les Madrilènes.
- 17 — Les Marinières de l'Adriatique.
- 18 — Le Meilleur pain des familles.
- 19 — Les Moissonneuses des Marais Pontius.
- 20 — Les Pifferari, avec solo.
- 21 — Monsieur le Printemps, avec solo.
- 22 — Nizza. —
- 23 — Le Retour à Byzance —
- 24 — Un Nid de rossignols. —
- 25 — Les Vendangeuses napolitaines.

Les 25 Chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

### DEUXIÈME VOLUME

- 26 DE RILLÉ.... Je vous salue, Marie.
- 27 SEMET..... Le Baptême des cloches.
- 28 L. WÉLY..... La Prière des écoles.
- 29 GRÉTRY..... La Garde passe.
- 30 MARÉCHAL.... Le Cerf-volant.
- 31 CARL MILTON. Prière.
- 32 GOUNOD..... Chant du matin.
- 33 RIZET..... Marche des rois Mages.
- 34 RAMEAU..... Musette.
- 35 GOUNOD..... Le Travail béni.
- 36 ROQUES..... Le Jour des prix.
- 37 GOUNOD..... La Fête des couronnes.
- 38 CHOUDENS.... A Madrid.
- 39 AUDRAN..... La Farandole.
- 40 OFFENBACH... Les Fariniers, les Charbonniers.
- 41 ROQUES..... L'Alouette.
- 42 GODFREY..... Mai fleuri.
- 43 GOUNOD..... Dieu partout.
- 44 PRADÈRE..... Le Grillon.
- 45 LECOCQ..... Marche des cadets.
- 46 GOUNOD..... Les Champs.
- 47 COOTE..... Les Abeilles.
- 48 ROQUES..... Les Cloches du soir.
- 49 BIZET..... La Fête des moissonneurs.
- 50 GOUNOD..... Les Magnanarelles.

Les 25 Chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

### TROISIÈME VOLUME

- 51 BIZET.... Chœur des gamins.
- 52 F. DAVID.. Les Hirondelles.
- 53 LECOCQ... Chœur du marché.
- 54 AUDRAN.. Les Charmeurs de serpents.
- 55 VARNEY.. Les Jeunes recrues.
- 56 ROQUES.. Les Oiseaux.
- 57 B. GODARD Chœur des montagnards.
- 58 F. DAVID. Saltarelle.
- 59 ROQUES.. Le Fuseau de grand'mère.
- 60 AUDRAN.. Chant des moissonneurs.
- 61 BIZET.... Les Pêcheurs de perles.
- 62 ROQUES.. Le Tyrol.
- 63 VARNEY.. Les Petits chasseurs.
- 64 LECOCQ... Patrouille turque.
- 65 AUDRAN... Kermesse flamande.
- 66 ROQUES... Mon village.
- 67 PARLOW.. Le Moulin.
- 68 B. GODARD Promenade d'écoliers.
- 69 ROQUES... Le Rat de ville.
- 70 DAVID.... Barcarolle.

Les 20 chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

### QUATRIÈME VOLUME

- 71 CLAPISSON... La Chasse aux papillons.
- 72 GODARD..... Chanson vendéenne.
- 73 VARNEY..... Sous les Saules d'un Couvent.
- 74 AUDRAN..... Noël.
- 75 MENDELSSOHN. Printemps précoce.
- 76 GOUNOD..... Les Champs.
- 77 XXX..... Le Départ pour la Chasse.
- 78 GOUNOD..... Chanson des Pâtres.
- 79 SCHUBERT.... Le Biniou.
- 80 VASSEUR..... Sérénade espagnole.
- 81 AUDRAN..... Pour bien pêcher le Goujon.
- 82 BUOT..... Dodo, l'Enfant do.
- 83 GOUNOD..... Le Ciel a visité la Terre.
- 84 DUSSEK..... Dans les Grands Bois.
- 85 VARNEY..... P'tits Fis, p'tits Mignons.
- 86 MARÉCHAL... Chanson d'Alsace.
- 87 PLANQUETTE.. La Berceuse de Panurge.
- 88 GOUNOD..... Les Bacchantes.
- 89 GODARD..... Chanson Militaire.
- 90 PALADILHE.. O Salutaris.
- 91 BIZET..... Agnus Dei.
- 92 VASSEUR..... Chanson espagnole.
- 93 XXX..... En passant devant le Bois.
- 94 OFFENBACH... Les Colporteurs.
- 95 AUDRAN..... C'est nous les Acacias.

Les 25 chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

(Suite).

- 96 CHAPUIS.. Floraison.
- 97 CHAPUIS.. Pastorale.
- 98 MARTIN.. Soirs d'été.
- 99 DALAYRAC Chanson du Pâtre (Chapuis).
- 100 GOUNOD.. Vivat.
- 101 DIZÈRE.. Floréal (Chapuis).

- 102 PFEIFFER... L'Abeille et l'Enfant.
- 103 DESTOUCHES Gentils Bergers.
- 104 PFEIFFER... Les Vieux Chats.
- 105 DESPOURINS. Montagnarde (Chapuis).
- 106 RUNGENHAGEN. Le Soir (Chapuis).